ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 15 septembre 1976, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "relatif à l'importation de marchandises relevant des Traités instituant les Communautés européennes", a donné le 11 octobre 1976 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 15e september 1976 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "betreffende de invoer van goederen vallende onder de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen", heeft de 11e oktober 1976 het volgend advies gegeven :

Le préambule devrait être rédigé comme suit :

"Vu le Traité instituant la Communauté européenne du charbon et de l'acier, signé à Paris le 18 avril 1951, approuvé par la loi du 25 juin 1952;

Vu le Traité instituant la Communauté économique européenne, signé à Rome le 25 mars 1957, approuvé par la loi du 2 décembre 1957;

Vu le Traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique, signé à Rome le 25 mars 1957, approuvé par la loi du 2 décembre 1957;

Vu l'Accord créant une association entre la Communauté économique européenne et la Grèce, signé à Athènes le 9 juillet 1961, approuvé par la loi du 2 mai 1962;

Vu l'Accord créant une association entre la Communauté économique européenne et la Turquie, signé à Ankara le 12 septembre 1963, approuvé par la loi du 15 juillet 1964;

Vu le Protocole additionnel à l'Accord créant une association entre la communauté européenne et la Turquie, signé à Bruxelles le 23 novembre 1970 et approuvé par la loi du 18 août 1972;

.../...

Vu le Traité relatif à l'adhésion à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique du Royaume de Danemark, de l'Irlande, du Royaume uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, et l'Acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des Traités, signés à Bruxelles le 22 janvier 1972, approuvés par la loi du 11 décembre 1972.

Vu le Protocole pour l'établissement d'un tarif Benelux des droits d'entrée, signé à Bruxelles le 15 juin 1970, approuvé par la loi du 26 mars 1973, notamment l'article 2;

Vu l'annexe au dit Protocole modifiée par la décision du Comité des Ministres de l'Union économique Benelux du 21 octobre 1975, notamment l'article 6;

Vu les Accords entre,d'une part,les Etats membres de la Communauté européenne du charbon et de l'acier et la Communauté européenne du charbon et de l'acier, et, d'autre part, la République d'Autriche, la République d'Islande, la République portugaise, le Royaume de Suède, la Confédération suisse, signés à Bruxelles le 22 juillet 1972, ainsi que l'Accord avec le Royaume de Norvège, signé à Bruxelles le 14 mai 1973, approuvés par la loi du 28 novembre 1973.

.../...

Vu l'Accord entre,d'une part,les Etats membres de la Communauté européenne du charbon et de l'acier et la Communauté européenne du charbon et de l'acier, et, d'autre part, la République de Finlande, signé à Bruxelles le 5 octobre 1973, approuvé par la loi du 29 novembre 1974;

Vu la Convention ACP-CEE de Lomé, signée à Lomé le 28 février 1975, approuvée par la loi du 24 décembre 1975;

... (la suite comme au projet) ...".

*

* *

Le membre de phrase liminaire de l'article 1er, § 1er, 1°, serait mieux rédigé comme suit :

"1° certifier que les marchandises satisfont aux conditions requises en aposant sur la déclaration en détail visée par les articles 118 et 120 de la loi générale du 26 août 1822 relative aux douanes et accises, une des mentions ci-après :".

De aanhef zou als volgt moeten worden gerédigeerd :

"Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, ondertekend de 18e april 1951, te Parijs, goedgekeurd bij de wet van 25 juni 1952;

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, ondertekend op 25 maart 1957, te Rome, goedgekeurd bij de wet van 2 december 1957;

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, ondertekend op 25 maart 1957, te Rome, goedgekeurd bij de wet van 2 december 1957;

Gelet op de Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap en Griekenland, ondertekend te Athene, op 9 juli 1961, goedgekeurd bij de wet van 2 mei 1962;

Gelet op de Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap en Turkije, ondertekend op 12 september 1963, te Ankara, goedgekeurd bij de wet van 15 juli 1964;

Gelet op het Aanvullend Protocol tot de Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap en Turkije,

.../...

opgemaakt te Brussel op 23 november 1970 en goedgekeurd bij de wet van 18 augustus 1972;

Gelet op het Verdrag betreffende de toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland, het Koninkrijk Noorwegen en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland tot de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, en op de Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der Verdragen, opgemaakt te Brussel op 22 januari 1972, goedgekeurd bij de wet van 11 december 1972;

Gelet op het Protocol tot vaststelling van een Benelux-tarief van invoerrechten, ondertekend te Brussel op 15 juni 1970, goedgekeurd bij de wet van 26 maart 1973, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de bijlage bij dat Protocol, gewijzigd bij beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie van 21 oktober 1975, inzonderheid op artikel 6;

Gelet op de Overeenkomsten tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal enerzijds en de Republiek Oostenrijk, de Republiek Ijsland, de Republiek Portugal, het Koninkrijk Zweden, de Zwitserse Bondsstaat anderzijds, ondertekend te Brussel op 22 juli 1972, alsook op de Overeenkomst met het Koninkrijk Noorwegen, ondertekend te Brussel op 14 mei 1973, goedgekeurd bij de wet van 28 november 1973;

.../...

Gelet op de Overeenkomst tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en de Republiek Finland, anderzijds, opgemaakt te Brussel op 5 oktober 1973, goedgekeurd bij de wet van 29 november 1974;

Gelet op de ACS-EEG-Overeenkomst van Lomé, opgemaakt te Lomé op 28 februari 1975, goedgekeurd bij de wet van 24 december 1975;

... (voorts zoals in het ontwerp) ...".

*

* *

Het inleidende zinsdeel van artikel 1, § 1, 1°, kan beter als volgt worden geredigeerd :

"1° bevestigen dat de goederen aan de gestelde voorwaarden voldoen, door op de omstandige aangifte, bedoeld in de artikelen 118 en 120 van de algemene wet van 26 augustus 1822 inzake douane en accijnzen, een van de hiernavolgende vermeldingen aan te brengen :".

La chambre était composée de

Messieurs : J. MASQUELIN, président,
de Heren : voorzitter,

H. ROUSSEAU, conseillers d'Etat,
Ch. HUBERLANT, staatsraden,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,

C. DESCHAMPS, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier.
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. MASQUELIN.

Le rapport a été présenté par M. J. SALMON, auditeur adjoint.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. MASQUELIN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. SALMON, adjunct-auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. TRUYENS. J. MASQUELIN.